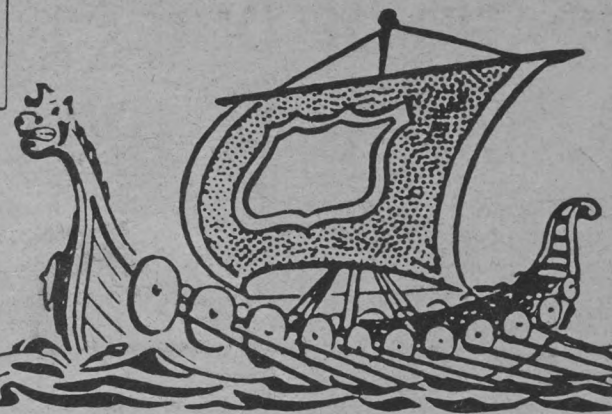


# Scandinavian Centre News

Canada Post  
Postes Canada  
Third class  
Troisième classe  
3471 Edmonton



PUBLISHED BY THE SCANDINAVIAN CENTRE CO-OPERATIVE ASSOCIATION

VOL. XIX NO. 22 453-5147

If undelivered return to  
14220 - 125 Avenue, Edmonton, Alberta T5L 3C2

JUNE, 1981

## PREFERRED SHARES TO BE ISSUED

On May 20th 52 shareholders attended the general meeting called to deal with share restructure.

The meeting passed the following amendment to the Memorandum of Association of the Scandinavian Centre Co-Operative Association Limited:

Be it resolved as an extraordinary Resolution of the Scandinavian Centre Co-operative Association Limited that the share capital of the Association be increased and the Memorandum of Association be amended to provide for the creation of 4,000 preferred shares with a nominal or par value of \$1.00 each as follows:

The Memorandum of Association of the Scandinavian Centre Co-operative Association Limited be amended by adding thereto the following:

- I. The Association is authorized to issue Four Thousand (4,000) preferred shares with a nominal or par value of \$1.00 each.
- II. There shall be attached to the authorized Preferred Shares the following rights, privileges, restrictions and limitations:

### 1. Voting

The holders of the Preferred Shares shall have no right to receive notice of, or to be present at, or vote either in person or by proxy at any general meeting of the Association by virtue of or in respect of their holding of a Preferred Share.

### 2. Dividends

The holders of the Preferred Shares, in preference and priority to the holders of all other shares shall be entitled to receive and the Association shall pay thereon as and when declared by the Board of Directors of the Association out of the monies of the Association properly applicable to the payment of dividends, a Non-Cumulative Preferential Dividend at the rate of five (5%) percent per annum on the Redemption Amount (as hereinafter defined) of each Preferred Share held. If within four (4) months after the expiration of any fiscal year of the Association the Board of Directors in its discretion shall not declare the said dividend on the Preferred Shares for such fiscal year then the rights of the holders of the Preferred Shares to such dividend for such fiscal year shall be forever extinguished. The holders of the Preferred Shares shall not be entitled to any dividends other than or in excess of the five (5%) percent Non-Cumulative Preferential Dividend hereinbefore provided for.

### 3. Redemption

a. The Association may <sup>by</sup> resolution of the Directors and upon giving notice as herein-

after provided, redeem at any time the whole or from time to time any part of the then outstanding Preferred Shares upon payment for each to be redeemed of the Redemption Amount together with all Non-Cumulative Preferential Dividends declared thereon and unpaid. Not less than ten (10) days' notice in writing of such redemption shall be given by mailing to the registered holder of the Preferred Shares to be redeemed a notice specifying the date and place of redemption. If notice of any such redemption be given by the Association in the manner aforesaid, the holder of such Preferred Share shall thereafter have no rights against the Association in respect thereof except upon surrender of the certificates for such Preferred Shares to receive payment therefor, without interest.

- b. The Premium payable for each Preferred Share redeemed shall be determined by resolution of the Board of Directors of the Association upon the issuance of any Preferred Share, and once determined may only be changed with the consent in writing of the holders of seventy-five (75%) percent of the issued and outstanding Preferred Shares.

- c. The total of both the amount paid up and any premium payable on each Preferred Share being redeemed shall be called the "Redemption Amount".

### 4. Purchase of Cancellation

Subject to provisions of Supplemental bylaws and the Co-operative Associations Act of Alberta, the Association may at anytime and from time to time, purchase or cancel all or any part of the issued and outstanding Preferred Shares for an amount not less than the aggregate of the redemption amount and the amount of any non-cumulative dividends declared thereon and unpaid.

### 5. Liquidation

In the event of the liquidation, dissolution or winding up of the Association, whether voluntary or involuntary or other distribution of assets or property of the Association among Shareholders for the purpose of winding up its affairs, the holders of the Preferred Shares shall be entitled to receive, before any distribution of any part of the assets of the Associa-

tion among the holders of any other shares on account of such other shares, the Redemption Amount for each Preferred Share held by them together with any Non-Cumulative Dividends declared thereon and unpaid and no more.

### 6. Variation

The rights, privileges, restrictions and limitations attached to each Preferred Share may only be varied if such variation is consented to in writing by the holders of at least seventy-five (75%) of the issued and outstanding Preferred Shares and the provisions of the Co-operatives Associations Act of Alberta in all respects are fully complied with.

As well, the following amendment to the Association's bylaws was approved.

Be it resolved as an extraordinary resolution of the Scandinavian Centre Co-operative Association Limited that the Supplemental bylaws of the Association be amended to add the following after bylaw 3(a), namely:

"a(i) The Association is also authorized to issue 4,000 Preferred Shares with a nominal or par value of \$1.00 each, subject to the rights, privileges, restrictions, and limitations prescribed in the memorandum of association (as amended) of the Association."

In essence, what this resolution does is create a new class of shares — preferred shares — for which only present shareholders will be eligible. For each share held, additional preferred shares will be issued at a cost of \$1.00; the exact number of such shares is yet to be determined by the Board.

The resolutions must now be approved by the Co-operatives Branch and the Companies Branch of the Government of Alberta. On receipt of formal approval a letter containing all the details, along with an application form for preferred shares, will be mailed to all shareholders.

Share sales ceased as of a motion passed at the Annual General Meeting on March 17th and will only begin again following Government approval; at that time we will go ahead with an intensive share sales campaign in order to raise funds for our new Centre. In the meantime donations to the Building Fund are more than welcome.

## COMMITTEE

Anneli Thurlin	478-9674	(Finnish Society)
Curtis Halldorson	466-2408	(Icelandic Society)
Tage Aaquist	475-3520	(Danish Society)
Astrid Hope	469-4747	(Sons of Norway)
Orla Holm	455-3938	(Nordic Society)
Beulah Hinton	466-5456	(Vasa Lodge Skandia)
Susanne Balslov	439-0950	(Chairman)

## E. & O.E.

Following is a list of the Officers of Solglyt Lodge who were omitted from the December-January issue of the newspaper:

Financial Secretary —	Ruth Logan
Secretary —	Bea Huser
Treasurer —	Martin Enokson (not George Stewart as stated in error)
Trustee —	Henry Logan
Social Director —	Dorothy Sundby
Marshall —	Betty McKevitt

### OUTGOING EXECUTIVE RECOGNIZED

At a luncheon on January 17th President of Solglyt Lodge, Sons of Norway, Jan Burt, extended thanks to the outgoing executive; new executive members were also introduced.

A fine social evening followed with Shirley Morsch and Bea Huser organizing the games and Harv Haugen providing the music for the dance that followed.



# BOARD OF DIRECTORS

## MARCH 1981

<b>HONOURARY PRESIDENT</b> <b>Sig Sorenson</b> 702, 9923 - 103 Avenue Edmonton, Alberta T5K 2J3 Telephone 425-8261	<b>FLIGHT ORGANIZER</b> <b>Vera Nielsen</b> 12424 - 141 Street Edmonton, Alberta T5L 2G5 Telephone 454-5438
<b>EILEEN PETERSON</b> President Newspaper Share Officer	2 Beacon Crescent St. Albert, Alberta Phone 459-3706 T8N 0A3
<b>CLAUS JACOBSEN</b> Vice-President Intergroup Liaison	10981 - 164 Street Edmonton, Alberta Phone 489-1494 T5P 3S2
<b>SELMA SORENSON</b> Corresponding Secretary	702, 9923 - 103 Street Edmonton, Alberta Phone 425-8261 T5K 0Y1
<b>ASTRID HOPE</b> Recording Secretary Cultural	6703 - 103A Avenue Edmonton, Alberta Phone 469-4747 T6A 0W7
<b>ROALD ENOKSON</b> Treasurer Finance Committee	16126 - 107A Avenue Edmonton, Alberta Phone 489-3891 T5P 4E1
<b>TOM PEARSON</b> Ways & Means Liaison	13208 - 135 Street Edmonton, Alberta Phone 455-5608 T5L 1Y7
<b>SIG SORENSON</b> Finance Liaison	702, 9923 - 103 Street Edmonton, Alberta Phone 425-8261 T5K 0Y1

SCANDINAVIAN SOCIETIES AND CLUBS IN EDMONTON		
DANIA — DIRECT MAIL TO NEWSPAPER CORRESPONDENT		
FINNISH SOCIETY — Pentti Sipari, President	8212 - 14 Avenue	462-7261
ICELANDIC SOCIETY — Leif Oddson, President	6412 - 84 Street	466-6838
SOLGLYT LODGE, SONS OF NORWAY — Janette Burt, President	Box 75, Devon	987-3727
SUNRAY JR. LODGE — Jeff Peterson, President	6216 - 92B Avenue	466-9061
VASA LODGE SKANDIA — Ray Nyroos, President	7207 - 92B Avenue	469-8286
NORDIC SOCIETY — Orla Holm, President	12010 - 123 Street	452-8207
SCANDINAVIAN CENTRE — Eileen Peterson, President	2 Beacon Crescent, St. Albert	459-3706

### CHANGING YOUR ADDRESS?

Please advise **The Scandinavian Centre News** as soon as possible of any change of address. Cut out your name and address from the front page and paste it in the space below, or print your old address. If you get your paper through another group other than being a shareholder, kindly mention this.

And then give your new address and mail to:  
**The Scandinavian Centre News**  
14220 - 125 Ave., Edmonton T5L 3C2

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
Prov. \_\_\_\_\_ Post Code \_\_\_\_\_

I now receive the paper from:

☐ Scandinavian Centre (Shareholder)  
☐ Danish Society  
☐ Icelandic Society  
☐ Vasa Lodge  
☐ Finnish Society  
☐ Sons of Norway  
☐ Some other source

### Scandinavian Centre News

is produced and published by the Scandinavian Centre Co-Operative Association Limited — 14220 - 125 Avenue (Yellowhead Trail), Edmonton, Alberta, T5L 3C2.

The deadline for material to be published will appear in each preceding month's issue, and copy should, whenever possible, be submitted typewritten and double spaced.

Cost of advertising is \$3.00 per column inch.

The Scandinavian Centre News is available to its members and members of Scandinavian groups, societies, organizations, associations or clubs at a cost of \$5.00 for the ten issues published commencing in September of each year. Alternatively, any such group may purchase their total requirement of newspapers at a cost of 20¢ per paper per issue.

Non-members may subscribe to the Scandinavian Centre News at a cost of \$6.00 for the above time period.

**Any subscriptions, advertising, payment, change of address or other correspondence should be addressed to:**

**Scandinavian Centre News**  
14220 - 125 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5L 3C2

**MANAGING EDITOR**  
Eileen Peterson  
Phone 459-3706

**CORRESPONDENTS**

**Danish Society DANIA**  
Lili Nielsen  
3903 - 111A Street  
Edmonton, Alberta  
Phone 435-5655

**FINNISH SOCIETY of Edmonton**  
Anne Sahuri  
16112 - 104 Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5P 0S4  
Phone 489-7515

**ICELANDIC SOCIETY of Edmonton**  
Ninna Campbell  
5612 - 142A Avenue  
T5A 1J8  
Phone 476-3612

**Sons of Norway SOLGLYT**  
Bob Burt  
214, 10164 - 108 Street  
Edmonton, Alberta  
T5J 1L3  
Phone 423-5054

**Vasa Lodge SKANDIA**  
Don Samuelson  
5505 - 52 Street  
Leduc, Alberta  
T9E 2V2  
Phone 986-7692

**Vasa Lodge BUFORD**  
Wanda Markstedt  
R.R. 3, Calmar, Alberta  
T0C 0V0

**Vasa Lodge NORDSTJÄRNAN**  
A. Holmlund  
R.R. 1, Wetaskiwin, Alberta

**MOOSE JAW SCANDINAVIAN CLUB**  
Christine Ellingson  
1191 Alder Avenue  
Moose Jaw, Saskatchewan

**STEPHAN G. STEPHANSSON SOCIETY**  
L.K. Johnson  
Markerville, Alberta

### SPLINTERS FROM THE BOARD

First of all, my apologies for the missing quarterly statement in the May issue — you will find it in this newspaper.

**CENTRE:**  
Business picked up in April and May has been very, very busy. Jens has been working under a real handicap — he cut his hand badly on a broken punch bowl and it required a cast to keep it immobile while it healed. And we had a nice compliment over the radio on the food which Jens provided for Ikea's birthday celebrations in May.

**SPECIAL GENERAL MEETING:**  
Very special thanks to the 52 interested shareholders who attended the meeting on May 20th — just barely giving us the number required for a quorum and enabling us to deal with share restructure. You will find the complete results of the meeting on the front page. At their next meeting the Directors will be fixing the number of \$50.00 preferred shares which will be allocated for every share presently held.

The first donation to the Building Fund — \$20.00 — was handed to the Finance Committee Chairman, Doug Peterson, by President Eileen Peterson, at the meeting.

**NEW CENTRE:**  
Plans are nearing completion thanks to the hours of work being put in by the Building Committee — but we've hit another roadblock! The City of Edmonton refused to grant us a development permit, and we are now forced to go to the Development Appeal Board on June 4th.

We met with City officials and are optimistic that the permit will be forthcoming after our appeal on June 4th. It has, however, caused more delay which we certainly did not need.

**NEXT PAPER:**  
There will not be a July paper, but there will be one the first part of August. PLEASE NOTE that subscriptions are due for September 1st if you have not already sent yours in!

### NORDSTJARNAN NEWS

by Annie Holmlund

Congratulations to Eddie and Barbara Lind on the birth of a son.

.....

Nordstjarnan held their annual pancake supper and games night on April 16th. Whist winners were Pinky Fraser and Ron Holmlund; consolation to Muriel Domzy and Reino Havanka.

.....

On April 5th Nordstjarnan arranged a bowling day for all their youth who were interested in participating. Many turned out, eager to bowl, and enjoyed the afternoon with their friends. The games concluded with top bowlers receiving trophies or prizes —

Top prizes-team with the highest triple score: John Sjolin; Keith Sjogren; Derek Holmlund; Nelson Holmlund

Girls' High Single: Trophy went to Rhonda Robins

Boys' High Single: Trophy went to Guy Fraser. Lowest Score: Prize went to Melissa Brown

Everyone attending enjoyed lunch and soft drinks before heading for home.

The Charter was draped at our last meeting for Mr. John Eklund of Falun who passed away recently. He is survived by two sisters, I. Gudrun Lind and Astrid Nystrom; one nephew, Ed Lind; and four nieces, Donna Stewart, Doreen and Joy Nystrom, and Shirley Dool; and a host of friends. Funeral services were held on April 1st at Falun Trinity Lutheran Church. Our sincere sympathy to the family.

.....

The district bowling in Lethbridge drew one team from Falun lodge; congratulations to the winners from Branting lodge.

.....

Gertrude Dickau recently visited with Muriel and John Domzy, where they had a surprise birthday party for her sister, Anna Dahlberg.

.....

Charlie and Mable Tapio had as visitors their daughter and family, Darlene and Jack Armstrong from Kitimat, B.C.

.....



### GENERAL CONTRACTING & ENGINEERING

9615-56 AVENUE, EDMONTON, ALBERTA  
T6E 0B2  
TELEPHONE (403) 434-9546



**SHARON SORENSON**  
B. ED.  
PRESIDENT



**SIG SORENSON**  
B. ED., C.L.U., MANAGER of  
LIFE DIVISION

### ARDON ASSURANCE SERVICE LTD.

PROFESSIONAL  
INSURANCE  
CONSULTANTS

\* LIFE \*  
\* COMMERCIAL \*  
\* AUTO \*  
\* HOMEOWNERS \*

For a quotation on your insurance needs (without cost or obligation) please call

**Sharon or Sig at**  
**428-6424 or 428-0441**  
**After Hours at 464-7072**



# GALA AFFAIR

by Bob Burt

Sev Berge was the jovial master of ceremonies on May 15th for the Sons of Norway ball celebrating Syttende Mai in Edmonton. Miss Val O'Toole lead the gathering in the singing of "Oh Canada", followed by the Norwegian table grace by Sig Sorenson. The master of ceremonies then proposed a toast to the queen, and another to King Olav V of Norway. Prior to, and through the supper hour, brothers Stan and Gordon Hafso provided organ and piano background music, setting the mood for the evening.

The guests were met at the door of the Royal Glenora Club by Sig and Selma Sorenson, Knut and Rose Svidal, and Ellsworth and Lois Halberg, the committee which did so much to make the party such a success. A tremendous vote of thanks is extended for their hard work and persistent faith.

The hall was decked in ribbons of red, white and blue-Norwegian colors. "Velkoman" was the greeting, and "Gratulerer Med Dagen". Canadian and Norwegian flags were prominently displayed, and the tables were brightly decorated with Norwegian flags, red and blue traditional candles from Norway, and a bouquet of carnations, birch boughs and apple blossoms. Each lady was presented with a matching corsage, the men with a Norwegian flag. Over 140 Norwegians and guests sat to a superb supper, which all thoroughly enjoyed.

Following the supper the president of Solglyt Lodge 143, Agnes Burt, was called on to welcome those present. Following her welcome she spoke of the ever-increasing membership of Sons of Norway. The club founded in 1895 now has over 100,000 members with over 400 lodges in U.S.A.,

Canada and Norway. President Burt was pleased to present life membership pins and scrolls to Nels and Lydia Naversteth, and Sig Sorenson.

Wires of congratulations were received from the International President O. Marshall Moy and from International Director Ed Ness.

Soloist Miss Val O'Toole of the Concordia Choir, sang "The First Primrose", and later for an encore sang, "Solveig's Song"; both interpretations were from Edvard Grieg.



Soloist Val O'Toole accompanied by Gordon and Stan Hafso

Hope, cultural director, called Constance Ann Berg, daughter of Eva and Allan Berg, to be crowned; her sister Cynthia was queen in 1977.

Syttende Mai is the occasion when the newly-named queen of Sons of Norway is crowned. Astrid Connie was draped with the banner of Miss Sons of Norway and the royal crown was ceremoniously placed upon her head as she was named queen. She was presented with the Barbara Fowler Memorial Plaque, which is traditional; and a beautiful bouquet of roses; she is every inch a queen. In her response, she said she would do all

within her power to uphold the honour bestowed.



Constance Anna Berg, new Sons of Norway queen, and Astrid Hope

Dignitaries present were called upon to bring greetings. The Hon. Peter Knaak, representing Premier Peter Lougheed, spoke of the Norse as explorers and pioneers, and was quite knowledgeable of Norwegian history.

His worship Mayor Cec Purves brought warm greetings from the City of Edmonton. He congratulated the promoters of the function, the soloist, musicians and the Sons of Norway on their celebration of Syttende Mai. He made a presentation of a ceramic bowl to president Jan Burt and a gold pen to Bob Burt, honouring their retirement.

Arne Johannessen, Norwegian consul, was called upon to bring greetings from Norway. He not only brought greetings, but read the history of Norway in half an hour.

Master of ceremonies Sev Berg performed his duties with dignity and humour. In concluding his duties he introduced "The Evergreens", the 12 piece orchestra which entertained with wide variety for the dance.

Through the dance the kranse kake (ceremonial cake) was brought to the center of the hall with flags and sparklers. Rose Svidal and Selma Sorenson made the rich Norwegian cone-shaped wedding cakes and there was plenty for all to enjoy with their coffee.



Nels and Lydia Naversteth, and Sig Sorenson being presented with life memberships

What a treat to finish off the evening! The entire party was one to remember; the 1981 Syttende Mai was a huge success.

As there were three other members to receive life memberships, president Agnes Burt made

a special trip on May 17th to make the presentations at their homes. Members so honoured were Barney and Evelyn Oyen, and Emma Sonstenes. Life memberships are offered to those 30-year members who are at least 65 years of age.

## GRUDE SCHOLARSHIP BESTOWED

The Tore Martin Grude Memorial Scholarship was presented to a first-year law student at the New Brunswick Law School in Fredericton. The memorial has been set up by Elsa and Jan Grude for first-year

law students who best represent their belief in the common man, and do their best to protect him. Next year there will be two such scholarships presented at the New Brunswick School from which their late son, Tore, graduated.

An exhibition of porcelain and stoneware created by **SUSANNE BALSLOV**, our Heritage Days Committee Chairperson, will be held at Fireweed Gallery, 10310 - 81 Avenue, from June 2 to 13. Congratulations, Susanne!



Lois Halberg, Arne Johannessen, Agnes Burt, Mayor Cec Purves, Ellsworth Halberg

## LISTEN TO ... THE SCANDINAVIAN HOUR

EVERY SECOND SUNDAY

ON RADIO STATION CKUA AT 5:30 P.M.  
AM 580 Kz. — FM 94.9 Mz.

DANISH 5:30 - 5:50 p.m.

NORWEGIAN 5:50 - 6:10 p.m.

SWEDISH 6:10 - 6:30 p.m.

Regular weekly flights are available all year to Aalborg, Aarhus, Bergen, Billund, Copenhagen, Esbjerg, Gothenburg, Helsinki, Karup, Kristiansand, Odense, Oslo, Skrystrup, Sonderborg, Stavanger, Stockholm, Thisted and Trondheim.

Travel on 60-day Excursion or APEX Excursion fares. They are competitively priced. Convenient. Discounts for children. Pick your own date. Stay overseas anytime between 14 and 60 days. No cancelled flights. (APEX Excursions require a minimum 30-day advance booking.)



Contact the Experts on Scandinavian Travel

**BUTTE**  
TRAVEL SERVICE

11741-95 St., Edmonton

477-3561

## Bulletin Board

PARTY TRAYS  
AVAILABLE AT THE CENTRE

Ask us about delivery!

\*\*\*\*\*

TRY OUR LIVERPASTE — \$2.25

Want to have a small dinner party at home?  
Call the Centre at 453-5145!

STAFF WANTED  
Dishwasher - Waiters  
- Waitresses

Phone 453-5145

SCANDINAVIAN CENTRE





# TROPHIES PRESENTED

by Bob Burt

Sports people of Sons of Norway, Edmonton, gathered Saturday, May 2nd at the McLeod Centre for a last fling and presentation of trophies, honouring bowling and curling. Over 80 members gathered to thoroughly enjoy the smorgasbord and wine provided for the occasion.

Following the supper Al Letendre, president of the curling club, and Garth Travis, president of the bowlers, spoke encouragingly of the year's activities and of plans for the coming year. Head table guests included Bob and Ingrid McNaughton, Edna Guiltner, Garth Travis, Jan and Bob Burt, together with Allan and Brenda Letendre.

Prior to the presentations, elections of officers for the coming year were railroaded in by president Jan Burt. Allan Letendre will carry on as president for curling with Bob McNaughton as his secretary. Garth Travis will again head the bowlers; Ann Berg will be the new secretary. Edna Guiltner will have earned a pleasant reprieve from all her past duties: Thanks Edna.

Speaking of bowling, perfect attendance pins were presented to: Muriel Parkin, Doris Steen, Wes Travis, Marion Travis, Peter Hanson, Myrtle Travis, Thor Berg, Ella Gagnon, Val Farough and Lloyd Steen.

Ladies' high single - 315 - was won by Lis Johansen. Ladies' high triple went to Sharon Travis scoring 752 points; she also took ladies' high average for S/N members. Ladies' high average - 189 - went to Val Farough. Team high single - 1195 - and team high triple - 3185 - went to the Fjords: Robin Skarbo, Alvin Jorgenson, Edna Guiltner, Thor Hauger and Lois Halberg.

Winners of the club trophy were the Midnight Suns: Ken Brownlee, Debbie Talbot, Henry Logan, Doris Steen and Muriel Parkin. Second place went to the Thors; third place to the Northern Lites; and fourth place to the Odins. The Peter Hanson Trophy was presented to the Northern Lites; the team included Peter Hanson, Sharon Travis, Marion Travis, Ann Berg and Thor Berg.

Mens' high single - 372 - triple - 833 - and average - 216 - were all won by Garth Travis. He certainly had a time juggling his armful of trophies.

Allan Letendre with his rink, Brenda Letendre, Bob McNaughton and Garth Travis, were present to receive the curling trophy. Second place went to the Wally Rogers rink; third place to the Sev. Berge foursome; fourth place to George Stewart; while the crying towels went to the Kurt Klose rink.

This function was great with the sports people of Solglyt Lodge gathered together at one function; Sons of Norway is proud of such members.

Following the presentation a dance was held which went on into the wee hours. It was noticeable throughout the evening that glass sculptors were busy erecting pyramids, which seemed to topple just prior to completion.



Roy Sundby, Margaret Gordon, Garth Travis, Bea Huser, Reidon Berg — the 'Odins'



Garth Travis, Bob McNaughton, Brenda Letendre and Skip Allan Letendre with the curling trophy



Randy Guiltner, Astrid Hope, Michael Gagnon, Chris Lund — of the 'Thors'



The perfect attenders



Edna Guiltner, Robin Skarbo, Lois Halberg — of the 'Fjords'



Doris Steen, Henry Logan, Debbie Talbot — of the 'Midnight Suns'

## FAMOUS ACCORDIAN PLAYER PASSES

by Olaf Sveen

The famous accordion player Ernst Borgstrom died in St. Catharines, Ontario, April 26.

Borgstrom was born in Denmark July 31st, 1900, and started playing the accordion at an early age. Borgstrom and the swede Herman Gellin joined forces in 1918 and started the later so-famous duo Gellin & Borgstrom.

In 1951 Borgstrom moved to Canada with his family, and started a music school in St. Catharines in the vicinity of Niagara Falls. In later years, his son, Boris, has run the school.

It has been said that Ernst Borgstrom had two careers, one as artist and one as music teacher, and he was great in both of them.

## St. Hans Fest Celebration

St. Hans Fest Celebration, June 19-21 will be held at Lac St. Cyr. Inge and Anders Anderson have again graciously offered their lake resort to members of Sons of Norway for this occasion.

For information and reservation call Dorothy Sundby 452-2640. Say you'll come. There is room for your trailer, and 5 cabins and rooms. As the cabins were vandalized, you'll just have to take your chances. Bring your steak for barbecuing, and do bring those favorite desserts to share. Call Dorothy, or arrange for the makings to be brought for salads. At any rate let her know what you are bringing.

For entertainment there will be the fish derby, nail pounding, horseshoe competitions for both men and women and a bonfire for sure. There is volleyball and a great opportunity for sunning. Come Friday, stay Saturday, and leave Sunday at noon. Bring enough for lunch Saturday and Sunday; breakfast will be served both days. Prizes will be awarded Sunday morning.

## FOR INFORMATION ON FLIGHTS TO SCANDINAVIA

Contact VERA NIELSEN

12424 - 141 Street,  
Edmonton. T5L 2G5  
Phone 454-5438

## THE FRUIT BASKET

and

## MEAT MARKET

Ester and Vagn Christensen

- Home-Made Rullepolse
- Home-Made Medisterpolse
- Home-Made Liverpostej
- Danish Salami (Spegepolse)
- Danish Cheeses
- Frozen Plaice (Rodspaetter)

## Also Available —

- A large variety of European Chocolates and Candies, as well as various other imported items
- Danish Rye Bread, sliced
- Fresh Fruits and Vegetables
- Freezer Orders at Competitive Prices

FRUIT BASKETS MADE TO ORDER

OPEN 7 DAYS A WEEK

Hebert Road & St. Albert Trail 459-3522 Blue Quill Shopping Centre 436-6371  
St. Albert (Meat) 458-2477 Saddleback Road & 28 Avenue (Meat) 436-4790



THOMAS ORGANS

with exclusive Color Glo  
The Easiest Organ to Play

STAN HAFSO

J.M.J. MUSIC CENTRE LTD. #2  
#28 Meadowlark Shopping Centre  
Phone 484-3322



SOLGLYT SPOTLIGHT

by Selma Sorenson

COMING EVENTS:

June 19-21 — St. Hans Fest  
at Lac St. Cyr  
Aug. 2-3 — Heritage Days  
Call Astrid Hope 469-4747  
Sept. 12 — Fall Barbecue  
and Meeting  
Oct. 12 — Leif Ericson Night  
Oct. 31 — Meeting and  
Costume Dance  
Nov. 14 — Lutfisk Supper  
and Dance  
Nov. 25 — Election of Officers  
and Bingo  
Dec. 13 — Christmas Party and  
General Meeting

Spring has come and the Vikings  
have itchy feet, all seem to be off  
and away from Syttende Mai.  
Leif and Marion Aasgard and  
family were at their Lake Isle cabin  
the long May weekend, attending  
the kick-off for summer. They par-  
ticipated in ball, horse-shoes and  
the pancake breakfast.

Kaare Askildt spent the long  
weekend on business in Toronto.

Haldor & Hilma Bukvi left for  
Norway May 13th for a 6-week visit  
with their many relatives on  
Sognefjord near Jostedaisbreen  
Glacier. Oh, to be in Norway for  
Syttende Mai!

It is a two-way street: Kolbjorn  
Carlsen has visitors from Norway.

Ken Domier travelled to Saska-  
toon to take care of his mother who  
was hospitalized; following her  
operation he took her home to Nor-  
quay.

Lloyd Erickson was in Seattle,  
Washington for the long weekend.

Helmer and Dorothy Furuness  
and relatives visited family and  
friends at Fort McMurray in mid-  
May.

Magna Garstad and her sister,  
spent their holiday in Minneapolis,  
Minn. Gordon Hafso returned in  
mid-May following a two week tour  
with his 63-member Concordia Col-  
lege Choir. They entertained at 16  
concerts on their annual spring  
tour in Alberta, B.C. and  
Washington. They made a recor-  
ding in Washington.

Bob and Jan Burt spent their  
2-week spring break at Sunset  
Crest, Barbados: It was a restful  
holiday.

Kore Hellum is on tour of Norway  
and will return in August.

Coby Hornady is out of hospital  
after spending 5 weeks in Royal  
Alex. He is on the mend, and  
hopefully will continue to improve.

Bea and Harry Huser visited Rich  
Lake to attend a family wedding  
and visit with friends and relatives,  
at Fork Lake, near Lac La Biche,  
over the May long weekend.

John Jekabson and his son Tom  
left May 21st on a business trip to  
Haiti and the Cayman Islands.

Lis Johansen left early in May to  
visit with relatives in Copenhagen,  
Denmark, and to be at her father,  
Beckman Jansen's 75th birthday.  
She returned May 23rd.

Cliff and Edith Johnson travelled  
to Saskatoon to visit Mrs.  
Johnson's mother.

Ron Karoles travelled to B.C. on  
a business trip over the long  
weekend.

Arne Korsvold left for Norway to  
visit relatives; his wife, Babe,  
stayed home to babysit the dog,  
now that's a switch!

Senora Lee visited family and  
friends at Grande Prairie on the  
long weekend.

Norman and Gwen Legaarden  
visited Calgary for the May holiday  
weekend.

Henry and Ruth Logan recently  
returned from Hawaii both tired  
and tanned.

John and Tove Marko spent Syt-  
tende Mai in Norway this year.

Bernie & Kay Olafson and family  
spent two weeks basking at  
Honolulu and Waikiki early in  
March; they are still reminiscing,  
but the tan has gone.

Gladys and Per Safanka took the  
long weekend to visit friends at  
Prince George, B.C.

Lucky old Nels Skarbo won a trip  
to Barbados recently. He and Cyn-  
thia left May 9th for a 2-week stay  
at the Colony Club near Holetown,  
what a way to go!

Bob Sorenson returned May 8th  
from a business and pleasure trip  
in Germany. His wife Lorraine  
travelled with her mother, Mrs.  
O'Halloran, on a 10-day trip to Por-  
tugal.

It's not all fun! Haakon and  
Torild Stokland spent their long  
weekend at Chip Lake working on  
their lake cabin, returning May  
23rd.

Ole Hovind held two successful  
ski trips in April to Skoki Lodge,  
out of Lake Louise. Wally and Betty  
Broen and Kris Nyhus with his son  
attended one of these 3 day trips.  
Skoki Lodge is on the 9,000-foot  
level.

Jan and Else Grude, with their  
daughter Jeanette, left June 1st to  
reside at Bedford, Nova Scotia.  
Jeanette will attend Dalhousie  
University. Erik will remain here.  
Jan, their married son who is in  
Virginia, will go to England for his  
doctorate in economics.

Dorothy and Roy Sundby spent  
May on a tour to Alaska, boat, train  
and plane.

Kurt Klose moved in May to  
Dawson Creek; they will be missed  
in the curling leagues.

Emil and Thelma Dorin of the  
Red Deer Lodge will start June 30th  
on a 5-week tour taking in New  
Zealand and Australia. Their  
daughter Aline is an exchange stu-  
dent working at Canlon Hospital in  
New Zealand. Emil & Thelma will  
visit Mr. & Mrs. Glen Innes in New  
South Wales, Australia. They will  
have some stories to tell when they  
get back.

Gladys Clark has not been well  
for some time, but she's on the  
mend; all her friends wish her well  
and hope to see her soon.

Dr. Earl Berg passed away in  
April in Edmonton: He was a former  
president of Solglyt Lodge.

NOTE: The S/N owe Selma  
Sorenson a debt of gratitude for  
her loyalty and determination to  
make the Syttende Mai celebration  
party a success. it was through her  
phoning that has made this column  
this month so prolific.

Bob Burt

Next Month's Correspondent is  
Molly Cooper, Phone 466-5565

OPERATING STATEMENT FOR THE MONTHS  
OF JAN.-FEB.-AND MARCH 1981

REVENUES			
Banquets		38,994.05	
Discounts Re Ethnic Groups		(2,320.00)	
Corkage		4,927.90	
Meetings		3,005.00	
Staff Purchases		28.88	
Misc. Income		962.03	
Cigarettes		127.90	
Outside Catering		687.00	
COST OF REVENUES			
Food Purchase	17,519.61		
Soft Drink Purchase	675.75		
Cigarette Purchase	93.26		
Salaries - Administration	2,850.00		
Maint.	2,850.00		
Kitchen	13,369.94		
Workers Comp. Board	251.06		
Interest Re Savings Account	( 296.55)		
Office Expenses	384.51		
Garbage & Ground Maint.	786.00		
Janitor Supplies	1,063.16		
Equipment & Repair	1,153.43		
Utilities	1,794.74		
Telephone	994.17		
Linen Rental	2,357.62		
Misc. Supplies (Kitchen)	694.90		
Postage	181.42		
Sundry Expenses	194.68		
Van Lease	876.00		
Gasoline Purchase (Car Repair \$57.30)	277.69		
	47,571.39S	46,412.76S	1,158.63
INCOME-LOSS			
DEPRECIATION FOR			
JAN., FEB., MARCH/81	3,908.64		3,908.64
TOTAL NET INCOME (LOSS)	51,480.00T	46,412.76T	5,067.27



STOCK POT NEWS

The Scandinavian Centre would like to extend their thanks  
to Miss Else Gundersen for her gracious donation of a col-  
lection of very old Danish books to the Centre's library.  
Miss Gundersen, who lives in Dickson just west of Innisfail,  
came to Canada in 1904 from Nebraska. Her father was the  
first pastor in the Danish community of Dickson, and his  
books will be a valuable addition to the small collection the  
Centre already has.

My wife, Aja, Annemarie and I had a cosy afternoon and  
evening with Else, her sister and brother-in-law, and a good  
friend. The talk was lively with many entertaining stories of  
life in Alberta at the turn of the century.  
Thank you again, Else.

Unfortunately, I got my hand out of my pocket the other  
day, resulting in a (now not very white) cast on my left  
hand. While I stand breathing down his neck, Kim  
Pedersen most ably has taken over the kitchen, including  
my old wooden shoes. Everything is going very well; the  
staff has been very helpful except for some snide remarks  
and I should be able to get my hand back into my pocket in  
another two weeks.

As you may have noticed, Ikea had their birthday party on  
Tuesday, May 26th. We hope they liked the sole, shrimps,  
herring and dressing for it was sent on a long trip through  
the city first. The Food and Beverage Manager for the U. of  
A. ordered the food, but somehow it ended up at Ikea in-  
stead of at the University. Perhaps the students were help-  
ing out?

A special thanks to Mary Lehmann of Osoyoos, B.C. for  
sending her recipe for Ris-Krem to the Centre. Every recipe  
is appreciated and will help to make the new Centre a real  
showcase for Scandinavian culture.

FLOWERS **KLONDYKE GARDENS**  
For All Occasions  
Wedding and Funeral Designs • Cut Flowers • Potted Plants  
**ANNA HANSEN**  
475-6636 Fort Road      Londonderry 476-1378



## CULTURAL CORNER

by Astrid Hope, Cultural Director  
Solglyt Lodge, Sons of Norway

On May 12th Cultural Director Astrid Hope made a full day of it at St. Gerard's Elementary School, 12415 - 85 Street. For the Grade 3 class she explained her display of Norwegian artifacts and handicrafts. The 'diamontsom' stitch was taught, and the students worked on it all day. In the afternoon they had a taste of flatbrod, gjetost, lefse and vaffler--best part of the day?

There must be 'blue blood' in the Berg dynasty! Another daughter has become queen of Sons of Norway. She is Constance Anna, who is 16 years old. Connie is taking Grade XI at Sturgeon Composite High School at Namao; she plans to go into nursing when she finishes her schooling.

Connie's favourite hobbies are piano and clarinet, her favourite sports horseback-riding, tennis, football and basketball. Incidentally, her sister Cynthia reigned as Sons of Norway queen in 1977.

Connie was crowned at our very festive Syttende Mai celebrations on May 15th at the Royal Glenora. Congratulations, Connie!

Don't forget Trollhaugen Language Camp August 16th to 22nd this year at Sylvan Lake; the theme is "Norwegian Mosaic". Please apply early and avoid being disappointed. For application forms write to Thelma Dorin, R.R. 1, Innisfail, Alberta, phone 227-2320; or Astrid Hope, 6703 - 103A Avenue, Edmonton, phone 469-4747.

## FINNISH FOOTNOTES

by Anja Sahuri

Many thanks to all the ladies who donated food and money, as well as their time, towards the success of the Vappu Dance. Special thanks to Mikko Lindfors for his generous donation. Thank you all.  
--Executive, Finnish Society

The annual Juhannus picnic will be held from June 19th to 21st at Hanmore Lake near Smoky Lake. Bring your own tents and food. Games will be arranged. 'Kalasoppa' will be made if someone will catch and clean the fish.

General meeting of the Finnish Society will be held on June 15th at the home of Mr. and Mrs. J. Sahuri, 16112 - 104 Avenue starting at 7:30 p.m. Everyone is urged to attend.

The Finnish Society dancers started rehearsing on May 21st for the Heritage Days program and will be meeting every Thursday thereafter starting at 8:00 p.m. at the Scandinavian Centre. All interested people are asked to join.

**SORENSEN**  
Assurance  
Service Ltd

SINCE 1956

Call Us For All Your  
Insurance Needs  
Edmonton — 488-7231  
Calgary — 265-1275

## SCANDINAVIAN KITCHEN CORNER

### Danish beet salad

#### Rödbedesalat

4 to 6 servings

- 1 (16 ounce) jar pickled beets, drained
- 2 medium apples, thinly sliced
- 1/2 cup mayonnaise

Combine sliced beets and apples; stir in mayonnaise. Chill well. Serve with cold meat or smoked fish.

### Swedish cabbage and cranberry salad

#### Vitkåls-och lingonsallad

4 servings

- 1 cup finely shredded cabbage
- 3/4 cup whole cranberry sauce
- 1 tablespoon lemon juice
- 1/4 teaspoon salt

Combine cabbage, cranberry sauce, lemon juice, and salt; toss lightly. Chill thoroughly.

### Swedish carrot and apple salad

#### Morots-och äppelsallad

4 servings

- 2 large carrots, grated
- 2 medium apples, grated
- 1 tablespoon lemon juice

Combine carrots, apples, and lemon juice; toss lightly. Chill thoroughly. Serve with fish dishes.

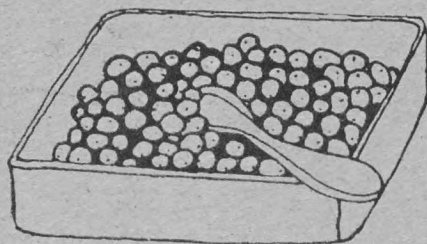
### Danish red cabbage salad

#### Rödkaalssalat

4 servings

- 1 cup finely shredded red cabbage
- 2 medium apples, coarsely grated
- 1 medium onion, chopped
- 1 teaspoon caraway seed, crushed
- 2 tablespoons French dressing

Combine all ingredients; toss lightly.



### Norwegian raw vegetable medley

#### Råkostkabarét

4 to 6 servings

- 1 cup finely shredded cabbage
- 2 cooked beets, coarsely grated
- 2 carrots, coarsely grated
- 1 apple, peeled and grated
- 1 tablespoon lemon juice
- 1/2 cup mayonnaise
- 2 tablespoons milk

Combine cabbage, beets, carrots, and grated apple; mix in lemon juice. Blend mayonnaise with milk; add to vegetables and toss to mix well. (If preferred, group vegetables separately and serve mayonnaise dressing in separate dish.)

### Swedish cabbage and apple salad

#### Vitkåls-och äppelsallad

4 servings

- 2 cups shredded Savoy cabbage
- 2 medium apples, sliced
- 1/4 cup orange juice
- 1/4 teaspoon salt
- 1 tablespoon lemon juice
- 1/2 cup cream, whipped

Combine shredded cabbage, apple slices, orange juice, lemon juice, and salt; mix well. Carefully stir in whipped cream. Chill.

### Swedish cabbage and orange salad

#### Vitkåls-och apelsinsallad

4 servings

- 1 cup finely shredded white cabbage
- 2 naval oranges, sectioned
- 1/4 cup raisins
- 1 tablespoon salad oil
- 1 tablespoon lemon juice

Combine cabbage, oranges, and raisins. Add oil and lemon juice; toss well. Chill thoroughly. Serve with meat and fish dishes.

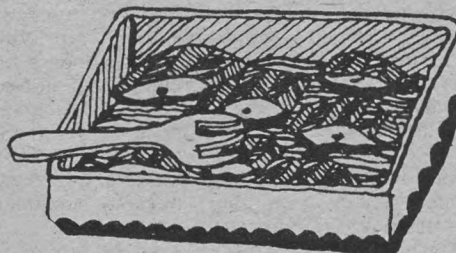
### Danish stuffed tomatoes

#### Tomater med fyld

6 servings

- 1 (1 pound) jar pickled schmalz herring
- 2 tart apples, peeled, cored and diced
- 1/2 cup mayonnaise
- 1 1/2 teaspoons dried dill weed
- 1/4 teaspoon salt
- 1/8 teaspoon ground white pepper
- 2 tablespoons cream or half-and-half
- 6 medium tomatoes
- Parsley or dill sprigs

Drain herring; chop. Combine herring, apple, mayonnaise, dill weed, salt, pepper and cream. Remove stem end from tomatoes; carefully remove seeds and juice. Fill tomatoes with herring salad mixture. Serve cold, garnished with sprig of parsley or dill.



## REMNANTS OF THE VIKING ERA

by Bob Burt

Over 80 members and friends joined to enjoy Torske at the regular monthly meeting May 5th at the Scandinavian Centre. A short discussion was held by the members regarding the September meeting and George Stewart suggested that the Army & Navy Club might be suitable. A site will certainly be found prior to that meeting.

Following that most enjoyable cod, Chris Hale introduced the guest speaker, Dr. Peter Schleder-mann. Our guest was born in Denmark 1941, lived in Trondheim, Norway, prior to moving to New York, then lived in Newfoundland and Alaska before residing in Calgary. There he is the director of the Arctic Institute in addition to teaching archaeology at University of Calgary.

Being Scandinavian he holds great interest in the movements of the early Vikings. When offered the opportunity to explore the high north, he accepted and followed the footsteps of Eric the Red and others on Ellesmere Island, some 800 miles from the North Pole.

He wrote an article "Archaeologists in Northern Canada" in last May addition of National Geographic, as well as an article in

the Edmonton Journal early in January.

He spoke of the Vikings venturing to the Shetland Islands, the Faroes, Iceland then Greenland. Eric the Red made many exploits West including the Baffin Islands, Labrador, and later Newfoundland before the year 1000.

He presented slides showing many finds the group made, and telling stories covering the exploits of those early Vikings. Finds made on Ellesmere Island preserved in ice since 1280 included pieces of skin, cloth, meat pits, oak rings or a ship, rivets, chain mail, iron spears, a knife blade dating back to 1300. They also found polar bear traps, and a settlement of 6 houses originally occupied by some 30 people dating back to 1266.

His talk drew the audience back to the Viking era and the Norse culture.

Ken Domier thanked Dr. Schleder-mann for his slide presentation and most interesting insight on the ancient Vikings. In appreciation the club presented him with a scrimshawed elk horn belt buckle portraying Viking ships, made by Harry Huser.

The next meeting of Torske Klubben will be held June 9th. Don't forget it will be Ladies' Nite. Happy hour will commence at 6:00 p.m.

and light entertainment will be the theme of the evening.

### JOHN SERVOLD HAS RETURNED

Jon Servold, local crosscountry skier and jumping champion, returned from Norway recently and was present at the May Torske Klubben meeting.

Jon thanked Torske members for their support enabling him to compete in the International Championships. He had won Laurels here and at Thunderbay before travelling to Finland and Norway. Entering the Nordic combined competition in central Finland at Kuopio he placed 16th; then on to Lahti, Finland where he placed 24th. At Holmenkollen in Oslo, with 60 national jumpers, he placed 30th, jumping 83 meters. It was later found he had suffered a stress fracture in his left ankle, but he still competed at Hamar, placing 27th, quitting only after x-rays showed the injury. He returned March 15th, sore but satisfied.

We are all proud of our own Jon Servold who placed high in this international event. Bob Burt presented him with a Holmenkollen ski crest he can proudly wear on his ski jacket as he progresses along the ski trails.



# STORE TROEN (CONTINUED FROM MAY ISSUE)

Because of Siri's account of that time in their lives clues were provided as to where to search for further information. A request to the Royal Norwegian Consulate General Office in Minneapolis provided the addresses for more letter writing. A most important address was that of a gentleman by the name of Professor Gerhard B. Naeseth of Madison, Wisconsin. His name appeared in material sent by the Consulate.

Under Professor Naeseth's direction I wrote to the Norsk Sjøfartsmuseum (The Norwegian Shipping Museum) in Oslo, Norway. The following is their answer to my inquire:

"Dear Mrs. Thompson, Norsk Sjøfartsmuseum acknowledges your letter of July 18, concerning the transatlantic crossing of your great-grandmother in 1866.

We regret that Norsk Sjøfartsmuseum has no picture showing the vessel Sirius, but we can give you the following technical details:

SIRIUS was a barque, i.e. a three-masted vessel, with squaresails on the two foremost masts. She was built of wood at Brevik, not far from Skein, in 1865, and measured about 400 net registured tons. Owner was P.L. Lund, a prominent merchant and ship-owner in Arendal at that time. Later owners were Chr. Th. Boe, Arendal (1879-90) and Joh. Kloker, Arendal (1890-96). She was wrecked at Three Islands (Russian Lapland) in June 1896, on a Voyage from Hull (England) to Archangle (on the White Sea, Russia). Captain E.O. Knutsen was the master of the Sirius from 1865 to 1869. His successors were C.M. Thulin (1868-71) F. Lund (1871-72) L. Knudsen (1872-77), I. Jorgensen (1877-78), O. Olsen (1881-91), and H. Th. Rosenblad (1891-96). It is usually extremely difficult to trace information about particular voyages. We have not been able to find any passenger list from the voyage of the Sirius. However, Mr. Axel Smith, who later became a banker at Arendal, was second mate on the Sirius in his youth. He later wrote down some of his reminiscences from those years, including the voyage from Bergen to Quebec in 1866. The story is given in the enclosed photocopies. You will probably find someone in your neighborhood who will be able to have it translated. It is a very interesting reading, and a rather unique account, as few seamen have given such eye-witness stories from emigrant trade.....

Your sincerely  
Bard Kolltveit Curator"

As I read this letter my excitement nearly got out of hand, until the last paragraph where I discovered that I wouldn't be able to read a word of Axel Smith's reminiscences. They of course were written in Norwegian. Roy Matson to the rescue again.

## VOYAGE OF THE SIRIUS 1886

"When we were ready at Portsmouth (England) we sailed for Cadix with a load of freight and then took a load of salt to Bergen.

There we loaded some freight and made ready to take emigrants to Quebec. The middle deck was altered to take care of this. A floor was installed, bunks were built fore and aft, each to accomodate three people. On each side of the ship a private toilet with room for one was provided, a board wooden trough



emptied from this into the ocean. A compartment was constructed of boards and equiped with three small stoves for cooking. A large water tank was built on an under deck, a considerable of stove wood and some coal was taken on ship.

Whether passengers or the ship underwrote this cost I never learned but I did understand a passenger paid only 15 spd. (one spd. equaled a little more than an American dollar) for passage. We normally had three boats, (life) a large boat and a pram in event of bad luck. On this occasion an extra boat was obtained, but had we been forced to leave ship there was not room for all.

The ship had nothing to do with provisions, each passenger or family provided their own which were individually prepared when needed. Three pieces of wood and three small pots of water were issued each day per passenger and I remember a large cask of water stood on deck for drinking, this was rationed and I was responsible for this.

Provisions carried by the passengers consisted of flatbread, dried and smoked beef, cheese of various kinds, coffee and some had large pans of milk that became quite sour as the trip progressed.

I do not remember the number of emigrants (there were 235 souls on board) but all the bunks were filled. Most of these people came from Hallingdal or Valdres. They boarded the evening before Easter and we were scheduled to sail the next morning.

When morning came many of the ships crew were missing and the captain went to the Bergen police and demanded his men be arrested and brought aboard. The police chief decided it would be poor policy to arrest anyone on a holy day and advised him to send out the mate in search so when the captain returned, I was ordered to go out and bring the men aboard as quickly as possible. I walked the streets in hopes of seeing them with no luck.

There was a dance hall named 'Westindein' near the ship, I found the establishment and after pounding on the door for some time it opened and a lady carrying a broom appeared with a demand to know what warrented this noise and fuss on the early morning of holy day. I told here of hunting members of the ships crew and described them as best I could. 'We do not hold house for drunken sailors,' she

said, 'our guests are from better people, officials, preachers and such. If you are looking for sailors you will likely find them in the knotbetangen (my dictionary of Norwegian translates this to mean, fine-speaking house of ill fame) and slammed the door. I had heard of this place but had no idea as to location and kept wandering around until I met a policeman to whom the predicament was explained. It made me happy to learn he had seen the men within the last hour, that they were slightly inhibited but were heading for the ship. On my return there was another unhappy situation aboard ship. Several of the emigrants had brandy with them and during the wait had began drinking. Some had more than they could handle, were staggering around deck offering drinks.

The captain took quick effective action regarding this. All brandy was confiscated and placed in a sail compartment from where it was washed out frugally. The owner could have on dram a day except in event of illness. There was not a great deal of brandy amongst the passengers and the captain took the position, that the sooner it was consumed the trouble would end. Stomache ache was considerable those first few days but seemed to end when the brandy was gone.

We prepared to sail. Passengers belongings were placed under the middle deck except what was needed in daily living.



About two days out at sea we sailed into a heavy storm. It became necessary to cut sail, we reduced to two and made fast. Prior to going aloft the ports to the middle deck were covered and as preparations for the storm took some time the situation below deck had changed. Passengers were for the most part very seasick, vomit was everywhere, several bunks had torn loose and together with passengers belongings were rolling from side to side as the ship leaned. There was crying and complaint from the ill people. The crew cleaned the deck somewhat and after a few days the emigrants became acclimated to the sea.

They were a good group, were of considerable help when needed and several of the men wished permission to go aloft.

When the weather permitted there was dancing on the deck each evening. No one had an instrument but there was singing and clapping of hands. A most popular

melody had a lyric 'Flikkorna skal himma vaera, vi skal ud og brandvagt gaa'. A couple more lines and the girls were given a powerful swing.

We were about halfway across when a 70 year old passed away. He had sailed with the intentions of living with a son who had emigrated earlier, but the radical change in living had proven to great.



Preperations were made for burial, the body was sewen in an old sail, a stone from the ballast room was attached and all was ready. All passengers were ordered on deck and arrangements made for singing the hymn, 'Who knows when comes my end.' The captain appeared dressed in his Sunday best, with a black kerchief wrapped around his neck and carrying the ritual book under his arm. The flag was lowered to halfmast, it was an impressive scene and impressed the emigrants.

All sang, the captain read the ritual and prayer, a second verse of the hymn and the old Valdres mans body was delivered to the sea. During the evening came my turn at watch and I came into conversation with several emigrants. An elderly lady was quite concerned that no earth was used during the burial. I explained the captain had forgot this provision at Bergen, she appeared satisfied and I heard her explain this oversight to others.

A short time later a young mother gave birth on ship. There were many women aboard, many volunteered to help, and all went well. A few days later mother and child were on deck in the sunshine, accepting good wishes from all, and what few delicacies on hand added to the little party.

After about six weeks sailing, the ship reached the quarentine station outside of Quebec. All were in good health, with a birth offsetting the death, the same number of persons reported as aboard.

The captain was not a popular man. I remember he never said a kind word to either the crew or myself and had several uncomfortable moments with the former. He had little time for emigrants, would not permit the crew to aid any cleaning. This he said was the passengers responsibility, a duty for which they had no equipment. Consequently the middle deck was not as it should be.

The doctor came aboard and gave a good examination to all. Emigrants received a two days quarentee with instructions to the captain that unless a general clean-up took place the ship would be held in quarentine. We cleaned all decks and received permission to proceed.

On coming to Quebec we found the 'Feniers' in full activity. Large groups of patriotic Irishmen from the states were arriving, all intent on stirring their country brethern in Canada to a fever pitch. As most of our passengers were destined for Minnesota and other mid-western states and railroads were filled with soldiers heading for critical points, we were obliged to hold the emigrants for two days more.

During this time they received permission to go ashore and a small steam boat was provided for transportation, ashore in the morning and back at evening. In the city the emigrants met others who had crossed on other ships. These had boasted of their handling and aroused some bitterness amongst our passengers. Alcohol had been consumed and several had bad manners on their return. First they had a clamour with part of the crew, then several came aft for a talk with Captain Knutsen. He had locked his door and retired so it became my duty to pacify these people and with small success. The clamour became louder and several fights erupted.



Near us at the time was an English battleship at anchor. Our captain finally came out and called to the English ship, explaining our situation and asked for help. An officer and several men came on board whereupon the affair quited.

Continued on page 8

### ICELANDIC CONSULATE

Consul — Al Arnason

14434 McQueen Road,  
Edmonton, Alberta  
T5N 3L6  
Telephone 455-7946

### FINNISH CONSULATE

Consul - Christian Graefe

Main Floor, Macdonald Hotel  
Edmonton, Alberta

Phone: 426-7865

OFFICE HOURS  
9:00 a.m. - 5:00 p.m.  
MONDAY THROUGH FRIDAY

### NORWEGIAN CONSULATE

Consul - Arne Johannessen

6003 - 102A Avenue  
Edmonton, Alberta

Phone: 466-0478

OFFICE HOURS  
9:00 a.m. - 5:00 p.m.  
MONDAY THROUGH FRIDAY

### SWEDISH CONSULATE

Consul — Lars Fahlstrom

1910 Centennial Building  
10015 - 103 Avenue  
Edmonton, Alberta T5J 0G9  
Phone 429-1104

### DANISH CONSULATE

Consul - Donn Larsen

10242 - 105 Street  
Edmonton, Alberta T5J 1E1  
Phone 426-1457

OFFICE HOURS  
10 a.m. - 12 noon; 2 p.m. - 4 p.m.  
MONDAY THROUGH FRIDAY

### DANISH TRADE OFFICE

Jørgen Windfeldt  
2702 C. N. Tower  
10004-104 Avenue,  
Edmonton, Alberta T5J 0K1

Phone: 424-6191  
OFFICE HOURS  
9:00 a.m. - 5:00 p.m.  
MONDAY THROUGH FRIDAY

# Next Deadline

# JULY 15, 1981



STORE TROEN

Continued from page 7

The following day an agent for the railroad came aboard with news that the train was ready. Tickets were issued and in the afternoon we said goodbye to our passengers. Our small differences were forgotten and we parted friends. The crew gave them a loud 'Hurrah' which was answered and they were on their way.

There had been some differences between us and our passengers, the greater part of which was not their fault. They were right in expressing their feelings as things could have been better handled.

As a class, the Hallingdalers and Valdres Folk were fine people. All over Norway they had what schooling was provided plus ground learnings of the Lutheran church. All could read and write, some had knowledge of American history and most knew enough geography to know where they were going."

Still hoping to find a picture of the SIRIUS I wrote to the Aust-Agder-Arkivet, Arendal, Norway. There answer:

BARK SIRIUS

"I acknowledge your letter August 4, 1977.....

I am sorry to tell you that we have no picture of the "Sirius". But we have Capt. E.O. Knudsen's copy-book. And I enclose a couple of copies from this, which shows the departure from Bergen with the emigrants, and the arrival at Quebec.

Your sincerely  
Torbjorn Lag

More good luck beyond belief, but the enclosures could have been written in Greek as far as I was concerned. So back to Roy for more help. And again the following results:

Date, Bergen, the 26th of April 1866  
"Herre Consul P.L. Lund Arendal

Herewith I have the honor of reporting myself ready to sail from here this evening and have contracted a steamship for early tomorrow morning as a mean south wind blows with good weather. The unexpended balance of freight expense is mailed you herewith in amount of 250 spd.. The expended has gone for provisions, ship expenses, crew and freight commissions. And from Quebec I will send you an accounting of the whole sum.

As there are no plans for return freighting I earnestly wish you to arrange for korn (grain?) freight from Montreal as the ship serves this purpose better than \_\_\_\_\_? and I anticipate it will pay.

With real respectfulness,  
E.O. Knudsen

Quebec the 15th of June 1866

"Herre Consul P.L. Lund Arendal

Herewith I have the honor of reporting my coming here the 11th but lay yet with the passengers aboard as there are so many ships have come at once that it is impossible to send them up.

Your letter of the 9th received and contents noted. I have also had a letter from L. Serena of the 16th wherein he says he has not leased the Sirius. On account of disturbing conditions in Canada the freight loading is in question and neither does the timber freight seem much better.

I have today a bid of 28/ to Vonenpgnt (?) but demand 29 (?). Included is the accounting from Bergen. As the timberman (carpenters) I hired in Bergen were given matt (?) (food) I let him have 8 spd. credit (?) at Herre Hallermann.

Respectfully  
E.O. Knudsen

Quebec the 29th of June 1866

"Herre Consul P.L. Lund Arendal

The 15th past I wrote you and reported my arrival on the 11th. First on the 18th I was free of the emigrants and have sailed to the west coast of Ireland, namely Tralee, where no extra prize is, and small expenses, as freighting at Clyd, Liverpool and Bristol canal was so low. I have a timber load 29/, pipestaves L22 firilee (?) and to fill up dry planks L\$7 \_\_\_\_\_(?) St. Peters Burgstander (?) which was the best freight I could obtain.

Your provisions secured in Tralee. I remain

Your respectfully  
E.O. Knudsen

P.S. Not yet have I had a desertion and hope to keep all. The fourth of next month I expect to be ready to sail."

I found it interesting that the good captain never mentioned the troubles he had with the two day quarentee that delayed the emigrants departure from the Sirius, instead his reason for the delay was that "so many ships have come in".

According to the Archive in Bergen, Norway, no passenger lists were recorded for ships leaving Bergen before 1874, but it was thought that there were arrival lists in Quebec. This information prompted me to write to the Public Archives of Canada, located in the City of Ottawa, where the arrival of the Sirius was preserved on microfilm. From the micro-film a photocopy was made and sent to me. Because of its size it is impossible to reproduce, however I have patched together a portion of it that pertains to our family and have included it.

As with many records of old, spelling of names, dates and ages may not always be correct. Especially in cases where questions were asked in one language and answered in another. Thus you will note that Berit's age was not 63 in 1866, as stated. It is not known if the spelling Brenningen is correct or not. The ages of Andreas, Siri and Svend are also in error. I would assume that the dates and ages which appear on the birth records from their parish in Norway are accurate.

The cover page of the arrival list shows the following questions and answers:

1. Name of ship--Sirius
2. Name of Master--E.O. Knudsen
3. Tonage--not stated
4. From what port of place--Arendal
5. Total no. of superficial feet in the several compartments set apart for passengers other than cabin passengers--not stated
6. Total no. of Adult passengers exclusive of Master, Crew, and Cabin Passengers the vessel can carry--not stated
7. Where bound for--Quebec

Note scribbled on this page also declared that the Sirius arrived 11 June 1866, with 235 souls. A charge of \$1.00 appeared and a total of \$222.00 was shown. Perhaps it was a medical examination fee..?

The pages containing the passengers names had the titles:

1. Port Of Embarcation--Bergen
2. Names of passengers, Adults, male or female and ages.
3. Children between 1 and 14, male or female, ages
4. Number of infants not over 1 year (the childrens ages were not listed in the no. of months, but in fractions, 1/4, 1/2 etc.
5. Profession, occupation or calling of passengers--all but one listed his occupation as farmers, the one lone soul listed his occupation as, sergeant
6. Nation or country of Birth--appearing were, Gol, Nord Aurdal, Valdres, Christiania, Aal (or Al or Hol as near as can be deciphered)
7. Port at which passengers have contracted to be landed--Quebec in all cases
8. Any further particulars as birth and (unreadable, but could be death)

Axel Smith told of the death and burial at sea of an old man, but it is difficult to determine if it was recorded on this list or not. A child, age 1/4 is recorded however. This most likely is the child born on the voyage mentioned by both Siri and Mr. Smith.



Siri

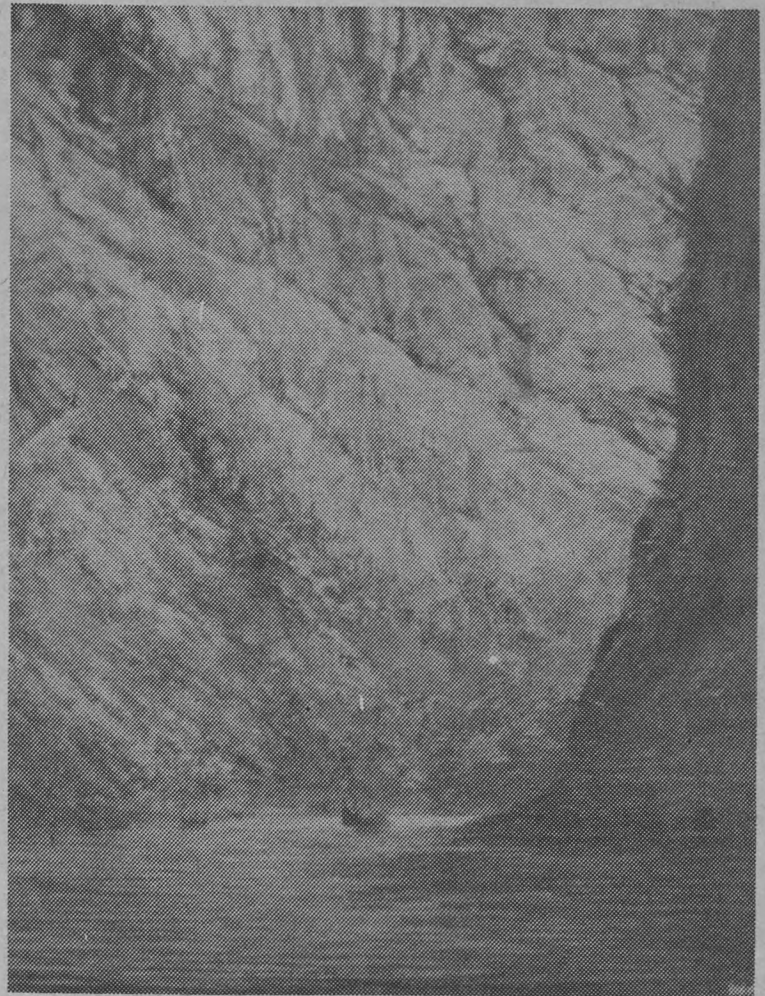
**The fur shop**

9022-75 St.

Repairs Sales Restyling Storage

Phone 465-1517  
Thor Berg-Furrier, Over 30 years experience.

FLOYD JOHNSON PAINTING,  
"Depth of the Fjord,"  
CHOSEN BY VESTERHEIM



The Vesterheim Norwegian-American Museum has selected "Depth of the Fjord," a 40x31" acrylic painting by Floyd Johnson, to be in its permanent art gallery. This acquisition is the latest in a significant number of new paintings added this past year to the museum's collection.

A limited edition print of "Depth of the Fjord" will be released by the artist in June, 1981, available through the Floyd Johnson Gallery, 420 First Avenue North, Minneapolis, MN 55401.

FINLANDIA VODKA

Nordic Sun and Tropic Breeze



Tropic Breeze	Nordic Sun	On the Rocks
1 Part Finlandia Vodka 3 Parts Tomato juice and a few dashes of Tabasco	3,5 Parts Finlandia Vodka 1,5 Part Dry Vermouth Shake with cracked ice — add a slice of lemon	The pure taste of Finlandia Vodka is at its best in this drink

SUBSCRIPTION

Subscriptions run from September through the following August for everyone; during that period 10 issues will be published. The cost is \$5.00 for shareholders and Scandinavian lodge or society members, and \$6.00 for non-shareholders. Individual issues may be purchased at a cost of 60¢ each.

I enclose \$\_\_\_\_\_ for a \_\_\_\_\_ year subscription to the SCANDINAVIAN CENTRE NEWS commencing with the September, 1981 edition.

NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_ POSTAL CODE \_\_\_\_\_

TELEPHONE NO. \_\_\_\_\_

I am a shareholder in the  
Scandinavian Centre Co-Operative, Association Ltd. Yes ☐ No ☐

I am a member of a Scandinavian lodge or society Yes ☐ No ☐

Name of Group \_\_\_\_\_

Scandinavian Centre News  
14220 - 125 Avenue  
Edmonton, Alberta T5L 3C2